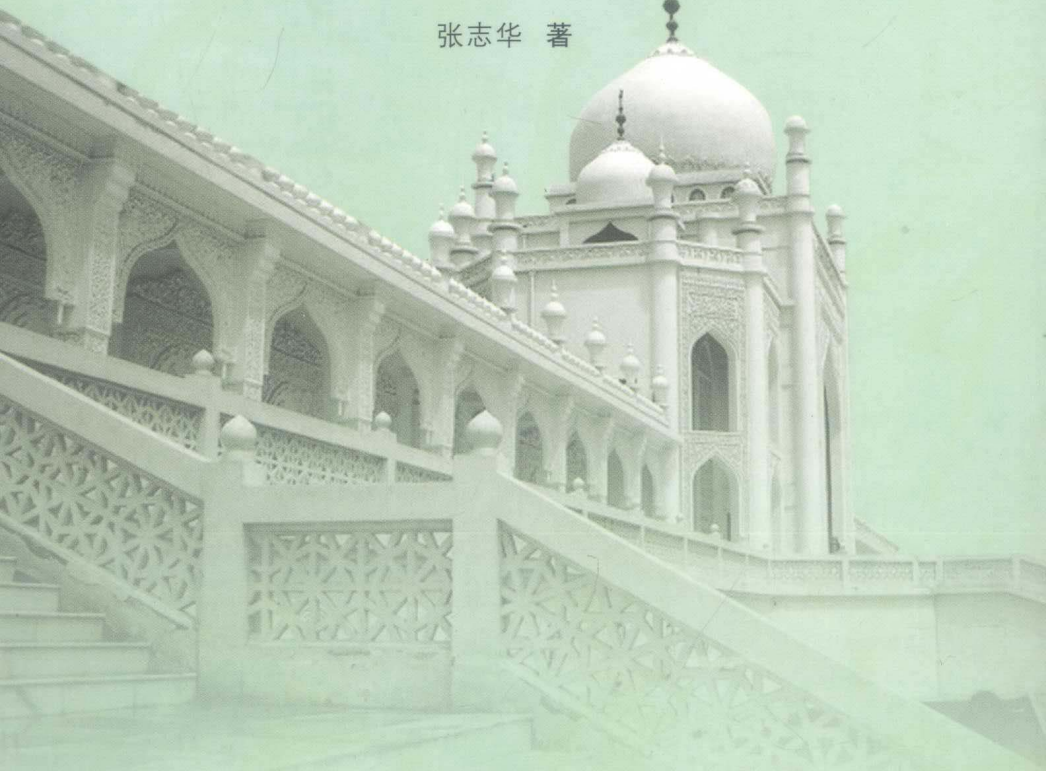




伊斯兰文化要略

ملخص الثقافة الإسلامية في الصين

张志华 著



黄河出版传媒集团
宁夏人民出版社

中国

伊斯兰文化要略

ملخص الثقافة الإسلامية في الصين

张志华 著



黄河出版传媒集团
宁夏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国伊斯兰文要略 / 张志华著. —银川:宁夏人民出版社,2010
ISBN 978-7-227-04525-0

I. ①中… II. ①张… III. ①伊斯兰教-宗教文化-研究-中国
IV. ①B968

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 153951 号

中国伊斯兰文化要略

张志华 著

责任编辑 王永亮 马永亮 郭永顺

封面设计 齐玉成

责任印制 霍珊珊

黄河出版传媒集团 出版发行
宁夏人民出版社

地 址 银川市北京东路 139 号出版大厦(750001)

网 址 www.nxcbn.com

网上书店 www.hh-book.com

电子信箱 nxhhsz@yahoo.cn

邮购电话 0951-5044614

经 销 全国新华书店

印刷装订 宁夏书宏印刷有限公司

开本 880mm×1230mm 1/32 印张 4.75 字数 110 千

印刷委托书号(宁)0005071 印数 2150 册

版次 2010 年 8 月第 1 版 印次 2010 年 8 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-227-04525-0/B·140

定价 20.00 元

版权所有 侵权必究

前言

伊斯兰教传入中国已有近 1400 年的历史了。期间,伊斯兰同其载体中国穆斯林经历了漫长而艰难的历程,在各个历史阶段的生存命运、传播、发展特点是不同的。无论如何,中国穆斯林对祖国政治、经济、文化、文明、道德建设做出了重要的历史贡献。迄今,中国穆斯林人口已发展到约 2030 万,全国清真寺 34000 多座,阿訇、毛拉 45000 多名,清真寺“满拉(海里凡)、伊斯兰经学院、伊斯兰学校、中阿学校的学员共约 30000 多名,全国各级伊斯兰教协会有 430 个,各地伊斯兰教协会主办的伊斯兰教经学院有 10 所,伊斯兰刊物有上百种。随着伊斯兰教传入中国,阿拉伯文、波斯文的伊斯兰经典也传入了中国,同时,中国穆斯林学者和非穆斯林学者、研究人员用汉文著述或翻译的经籍,以及近现代由阿拉伯、伊斯兰国家传入的伊斯兰各学科经典数不胜数。本书收集了近 400 种主要的,在清真寺和穆斯林大众中比较流行的,或译成汉文的经典和著作。也收集了 66 种主要伊斯兰刊物。

编写这本小册子的目的在于向国内外穆斯林和非穆斯林提供一个中国伊斯兰教、伊斯兰经书及中国穆斯林历史与现状的概貌。本书基本分为三部分:(一)中国伊斯兰一瞥;(二)在中国流行的主

要伊斯兰经书;(三)近代以来中国穆斯林出版发行的主要伊斯兰期刊、杂志和报纸。

书中侧重介绍了波斯穆斯林和波斯文化对阿拉伯——伊斯兰文化的贡献与影响,以及对中国穆斯林及传统文化的影响,旨在重温中国人民和中国穆斯林与阿拉伯各国(包括伊朗)人民之间历史上的友好往来,经济、贸易、文化领域内的合作、交流,并期盼在新的历史时期继续保持、发展这种传统友谊及良好的交流、合作关系,以造福于各国人民。

麦哈穆德·谢姆苏丁·张志华

2003年5月1日于北京

2010年5月30日定稿

目 录

前言	1
一 中国伊斯兰教史一瞥	1
(一)伊斯兰教与阿拉伯伊斯兰文化传入中国	1
(二)唐宋时期来华的穆斯林及其特点	7
(三)蒙元时期来华穆斯林的贡献及其特点	7
(四)明朝时期中国穆斯林的贡献及其特点	13
(五)清王朝的压迫与中国穆斯林的起义	18
(六)中国伊斯兰经堂教育的创立	19
(七)汉文著、译经典的兴起	20
(八)中国穆斯林社团的建立	22
(九)经堂教育的改良与新型伊斯兰学校	23
(十)新疆伊斯兰教	25
(十一)中国伊斯兰教教派	28
1. 四大教派	28
2. 苏菲派	31
(十二)波斯文化、什叶派对中国伊斯兰教的影响	35
(十三)中国 10 个民族穆斯林	39
1. 回族	39
2. 维吾尔族	39
3. 哈萨克族	40
4. 柯尔克孜族	40

5.塔吉克族	40
6.乌孜别克族	40
7.塔塔尔族	41
8.撒拉族	41
9.东乡族	42
10.保安族	42
(十四)中国伊斯兰史上最著名的人物	43
1.唐朝时期	43
2.宋朝时期	44
3.元朝时期	47
4.明朝时期	52
5.明清之际中国著名穆斯林学者、经师、毛拉	56
6.近现代中国著名穆斯林学者、阿訇、毛拉	62
(十五)中国伊斯兰古迹	71
1.清真寺	71
2.陵墓	76
3.拱北	79
4.麻扎	80
5.碑铭	85
二 中国伊斯兰经书	86
(一)中国伊斯兰经堂教育采用的课本	86
1.阿拉伯文课本	86
2.波斯文课本	87
(二)中国清真寺使用的其他经籍	88
1.古兰经注	88
2.圣训经	90
3.教义、哲学、伦理学经典	92
4.教法经籍	94

5. 史地文化、教育科学、传记文学、苏菲学理	96
(三) 中国穆斯林学者著述的经籍	102
1. 汉文著作	102
2. 阿拉伯文等六种文字著作	113
(四) 中国穆斯林学者翻译的经籍	118
1. 古兰经汉译本	118
2. 中国穆斯林少数民族文字《古兰经》译本	120
3. “圣训”的汉文、维吾尔文译本	120
4. 其他各学科译著	121
(五) 中国学者或研究机构联合著、编、译的伊斯兰图书 ...	126
(六) 中国汉族学者关于伊斯兰教的著述	130
三 近代以来中国穆斯林杂志、期刊、报纸	133

一 中国伊斯兰教史一瞥

(一) 伊斯兰教与阿拉伯伊斯兰文化传入中国

伊斯兰教何时传入中国,因汉文、阿拉伯文史书记载有异,口碑资料不同,中国史学界有不同的说法。一般认为唐永徽二年(公元651年),阿拉伯伊斯兰国家第三任哈里发奥斯曼遣使到中国,官方史书有正式的记载。但是,也有中、外史学家认为,唐永徽二年只是阿拉伯伊斯兰国家与中国唐朝之间官方正式通使节的开始,而在这之前,阿拉伯、波斯商人或传教师早已来华。他们依据其他中文、阿拉伯文和英文资料,认为伊斯兰教在先知时代就传入中国。如阿拉伯史籍《伊本·赫勒敦的序言》中说:“伊斯兰教在先知穆罕默德接受真主启示后的第二年,即公元613年始入中国……”

据《阿拉伯百科全书》载:“先知从麦加迁徙到麦地那后,即希吉莱历7年(公元628年)有一位名叫瓦哈卜的圣门弟子来华,不久学会了汉语,适应了中国的传统习俗,在东土传播伊斯兰教……”

英国历史学家威尔逊在《世界史纲》中说:“公元628年——引人注目的阿拉伯商团从麦地那附近的延布港乘船来到广州。他们是穆罕默德派往中国,向中国皇帝递交信件和传教的。新的内容与穆罕默德遣使递交拜占庭皇帝希拉克略、波斯王克斯鲁等信件的

内容相同。唐太宗款待了使团,并在广州敕建一清真寺,供阿拉伯商人使用……”

中国史籍记载,伊斯兰教于唐武德中(公元618~627年)穆罕默德的四位弟子来华传教。唐贞观六年(公元632年),一名叫瓦夏斯的先知的母舅奉先知之命来华传教,唐太宗接见了,赞扬了他的学识,并在长安敕建一座清真寺,供他和他的随从使用。随后瓦夏斯又到江宁、广州传教,唐太宗又敕建清真寺于江宁和广州。另一记载说:“唐贞观六年(公元632年),穆罕默德派其母舅伊本·哈姆宰携《古兰经》来华传教,唐太宗接见了,敬慕其学识与品德,遂在长安敕建一清真寺,供他和他的随从居住、使用……”

我们无法考证上述这些记载和传说的正确性,但是口碑资料很多,所传内容、时间大同小异,只是人名不同。据此,以逻辑推断,在先知时代,一个、两个、四个或更多的圣门弟子,自愿地或受先知派遣来华传教,或向中国皇帝递交信件。而阿拉伯传述系统和编年史忽略没有记载。早在伊斯兰之前,阿拉伯、波斯商人通过陆上、海上丝绸之路来华经商,阿拉伯、波斯的香料、珍珠、珠宝、珊瑚等进入中国市场。先知和他的弟子们青年时期曾到叙利亚、埃及等地经商,他们肯定知道中国,而且知道中国是一个遥远而有文化的国家。以圣训为证:“学问虽远在中国亦当求之。”尽管圣训学家们说,这段圣训的传述系统薄弱,但其文字很驰名。

在广州,泉州、扬州、杭州等沿海城市和古都西安的古老清真寺碑记及先贤古墓碑文亦可佐证。

据《明史》载,唐贞观五年(公元631年),即先知穆罕默德统一阿拉伯半岛的那年,阿拉伯、波斯商人开始通过海路到达广州、泉州、杭州等地。据日本学者桑原鹭藏所著《隋唐时代来居中国的西域人》及 Issarmason 先生所著《回回教人中国考》载:“在伍麦叶王

朝时期，许多什叶派的信徒和阿里的后裔因不堪当局的压迫潜逃到中国境内(大概是新疆地区)后来便永久的居留在中国了。”

据阿拉伯史籍载：“阿里的后裔栽德·本·阿里·宰因·阿比丁(公元699~740年)在伍麦叶王朝希沙木·本·阿卜杜勒·麦利克时期，因不堪当局的压迫发动起义，失败后遭杀害。他儿子叶哈雅逃至呼罗珊，继承父志，继续号召人民起义，被呼罗珊总督奈斯尔·本·希亚尔逮捕。他和他的一批追随者遭杀害，另一批追随者逃至中国西部定居，传播伊斯兰教。还有一批逃往也门，即现在也门的栽迪叶派。

公元756年，阿拔斯王朝第二任哈里发艾布·贾法尔·曼苏尔应唐肃宗李亨(公元756~761年在位)请求，派4000人(一说10000人)，阿拉伯史籍说20000人来华，他们主要是驻扎在呼罗珊的波斯人和土耳其人军队，帮助唐朝平息“安史之乱”(即安禄山、史思明的叛乱)，恢复了唐肃宗的皇位。这些穆斯林援军没有回去，定居在中国。

上述来华的穆斯林自然带进《古兰经》等伊斯兰经典，但肯定是手抄本。因为那时伊斯兰国家还没有掌握造纸术和印刷术，而使用羊皮和粗糙的埃及纸草纸书写。中国的造纸术和印刷术传入伊斯兰国家是怛罗斯战役之后。怛罗斯战役是唐朝(公元618~907年)与阿拔斯王朝(公元750~1258年)之间在塔什干附近的怛罗斯(今哈萨克斯坦共和国境内的江布尔)爆发的战役，历时一年(751年2月~752年1月)。唐军战败，被俘2万多人，俘虏中有会造纸的工匠，他们把造纸术传给了穆斯林，从而在萨马尔汗(公元850年)、埃及的杜姆亚特(公元900年)、北非(公元1100年)建立了造纸厂。由此传入安达卢西亚(西班牙，公元1100年)。由西班牙传入欧洲，从而对世界文化发展进程带来了一次革命。

在怛罗斯战役的中国战俘中，有一位有文化的文职人员名叫杜环，他在阿拉伯伊斯兰国家游历了11年后，通过海路回到中国，撰写了第一部有关阿拉伯伊斯兰国家的汉文著述《经行记》，书中称阿拉伯人为“大食”。自伊斯兰出现后，唐朝把阿拉伯人、波斯人称为“大食”，把伊斯兰国家称为“大食国”或“大食帝国”，把伍麦叶王朝叫做“白衣大食”；把阿拔斯王朝叫做“黑衣大食”；把法蒂玛王朝叫做“绿衣大食”。实际上，早在中国西汉时期（前206~公元25年），中国人已把阿拉伯和波斯叫做“条支”或“大食”，这两个词都是波斯语单词“Tazi”或“Tajik”的音译，是古代波斯人对附近阿拉伯部族的通称。

据中国史籍记载：自公元651年（即第一个阿拉伯伊斯兰国家的官方使团到达中国）至公元798年，伊斯兰国家来华的代表团多达39次。有些使团可能是接近中国边境的地区长官，或驻扎在边境的穆斯林军队司令所派，或阿拉伯、波斯穆斯林商人以他们国家的名义向中国皇帝赠送礼品，以获得贸易上的便利。

阿拉伯和西方的史料提到波斯帝国在东罗马拜占庭帝国、阿拉伯穆斯林军队的强大进攻下节节败退，曾先后派遣使节向中国皇帝求援，并恫吓中国皇帝新崛起的阿拉伯力量的危险性，警告中国：阿拉伯人将控制对中国至关重要的西域商道。然而中国皇帝没有派援军，反而派使节前往阿拉伯了解这一新生力量的究竟。

据中国史籍载：“波斯为阿拉伯所败，波斯王伊嗣侯（叶兹德吉尔德）曾于贞观二十一年（公元647年）遣使至中国求援，唐太宗给波斯王的信中说：‘国君相救，理固然矣。然朕自贵大使之口得闻亚拉伯族为何等人。其风俗习惯，其信仰宗教，其首领之品格，皆甚详尽。人民如斯之忠信，首领如斯之才能，焉有不胜之理乎？尔其慎修德、谨行，以博彼等之欢也。’”

据中文《世界史》载：“波斯王叶兹德吉尔的一个王子卑路斯逃到中国，向唐朝皇帝求援未遂，定居中国，死在中国。”

据《泰伯里史》载：“波斯王叶兹德吉尔在尼哈万德战役失败后遣使向中国皇帝求援，中国皇帝以两国相距遥远为由，拒绝派援军。相反，中国皇帝派使臣前往麦地那会见哈里发奥斯曼，以洞察虚实。哈里发奥斯曼对等地派了一个伊斯兰国家官方使团到中国。”

托马斯·艾尔努莱迪在他的《伊斯兰的宣教》一书中提到：“波斯王叶兹德吉尔失败蒙难后，他儿子法路兹遣使向中国皇帝求援，中国皇帝以路途遥远为由未派援军，但是遣使至穆斯林的哈里发，以解释波斯王子求援之事，同时探查新崛起的阿拉伯哈里发国家的虚实。与此相对等，哈里发奥斯曼派一军队将领随同中国皇帝的使臣到达长安，皇帝加以款待……”

阿拉伯史籍载：“希吉莱历 96 年（公元 714 年）穆斯林大将古太白·本·穆斯林·巴希里征服了河外地区后征服了中国西部地区，并由喀什噶尔（喀什）派遣以胡白菜·本·谢姆莱基为首的穆斯林使团前往长安晋见了中国皇帝……”

中国史籍没有记载中国皇帝唐太宗主动遣使去阿拉伯半岛，而只记大食王（哈里发奥斯曼）第一次遣使到长安向中国皇帝进贡。也没有正式记载古太白征服中国西部地区，并派穆斯林使团到长安。而有的中文史料提到：“西历八世纪初，阿拉伯又侵略葱岭以西诸国，伊拉克总督哈嘉智遣屈底波（古太白）及摩哈美德·依宾·喀锡姆二将进征中国。于西历 715~717 年（唐玄宗开元三年至五年），葱岭以东的喀什噶尔亦被屈底波所攻陷。”

阿拔斯人依靠呼罗珊、波斯的什叶派人推翻了伍麦叶王朝，打下了天下，建立了阿拔斯王朝，并采用了波斯帝国的大臣制度，由

波斯人管理国家事务。宰相及重要行政官员由波斯人担任,军队的主要成分也是波斯人。有些史学家认为,阿拉伯的阿拔斯人依靠波斯人的力量建立了阿拔斯王朝,并采用波斯帝国的行政管理制;主要依靠波斯人管理国家。接受波斯的传统文化,标志着波斯人从文化上战胜了阿拉伯人。

阿拔斯王朝被认为是阿拉伯伊斯兰文化最灿烂的时期。希腊、罗马、波斯、印度等文明古国的文化遗产,如希腊哲学、自然科学、逻辑学;罗马的政治、法律;波斯的文学、艺术、音乐、哲学、行政管理制;印度的数学、医学、天文学等古籍译成阿拉伯文。同时伊斯兰各学科,如《古兰经》学、教义学、教学法、伊斯兰哲学、苏菲学、历史学、地理学等相继形成。公元9~13世纪的巴格达城成为世界文化中心。巴格达图书馆珍藏着希腊、罗马、波斯、印度等世界文明古国的文化古籍,也珍藏着各学科的伊斯兰经书;而波斯穆斯林为阿拉伯——伊斯兰文化的形成与发展做出了杰出的贡献。在中世纪涌现的举世闻名的伟大穆斯林学者多数是波斯籍穆斯林,如圣训学家、教义学家、教学法学家哈桑·巴士里,教义学家、穆尔太吉赖派的奠基人瓦绥勒·本·阿塔,圣训学家布哈里、穆斯林、艾布·达乌德、伊本·马哲、奈萨仪,经注学家、史学家泰伯里,教义学家、哲学家、法学家安萨里,经济学家、圣训学家艾布·贾法尔·图西,化学家、医学家贾比尔·本·哈彦,文学家、哲学家伊本·穆格法,史学家艾哈迈德·本·叶哈亚·白拉左里,地理学家伊本·原尔达兹比和艾布·易斯哈格·伊斯泰赫里,哲学家、医学家、自然科学家伊本·西那,哲学家、自然科学家法拉比,史学家、法学家伊本·赫勒敦,哲学家、文学家伊本·古太白,语言学家西伯韦,天文学家哲马伦丁和奈绥尔丁·图西等。他们是波斯人或波斯祖籍。

上述各科学的伊斯兰经书通过阿拉伯、波斯、中亚穆斯林传教

师、官方使团和商人传入中国,尤其蒙古人西征之后大量穆斯林来到中国,其中,波斯、中亚的穆斯林居多,他们肯定携伊斯兰经书来华。这时带入中国的肯定是印刷出版的经典。

(二)唐宋时期来华的穆斯林及其特点

公元7世纪中叶至13世纪即中国唐宋时期,来华的阿拉伯、波斯穆斯林保持着自己的母语和原来的姓名,只有极少数人华化,接受了汉语和汉姓名,如侨居中国的阿拉伯人李彦升参加科举,中榜获进士。侨居中国而华化的波斯人有安附国、阿罗憾、李元谅、石处温及李珣、李玘、李舜弦兄妹三人为波斯侨民中最著名者,他们随唐僖宗李僮入蜀(四川)。李珣精通医学、医药,著有《海药本草》六卷,已散佚。又善吟诗文,著有《琼瑶集》,他的三首诗收入《全唐诗》。李玘经营香药业,精通医药和炼丹术。李舜弦也善诗文,被蜀王衍纳为昭仪,存诗三首,见《全唐诗》卷七九七。(又见《中西文化交流史》)

唐时穆斯林宗教、文化、商业活动的中心主要在唐朝首都长安(今西安)和广州、泉州等东南沿海通商口岸城市。宋时因首都南移开封,穆斯林宗教、文化和商业活动中心也南移开封、商州(今陕西省东南部的商州市)、杭州及其他南部沿海城市。

唐宋时期的主要特点是穆斯林主体多为来华侨居的阿拉伯人、波斯人,他们在贸易、经济上有发展,有实力。

(三)蒙元时期来华穆斯林的贡献及其特点

公元1253年,成吉思汗的孙子旭烈兀第三次西征,于1258年攻陷巴格达,灭亡了阿拔斯王朝,焚毁了巴格达图书馆,并在伊朗、中亚地区建立了伊利汗国(公元1256~1336年,也称伊尔汗国)。旭

烈兀把大量的战俘和征调的西亚、中亚的大批穆斯林青年,组成约300万的西域亲军。随蒙古军来华,帮助他的胞兄忽必烈(蒙元朝皇帝)统一中国。同时,旭烈兀把大批穆斯林学者(如天文学家、建筑师)和工匠中的一部分遣送到元朝大都(北京),一部分带到伊利汗国的首都大不里士和马拉格,以帮助他们发展学术文化。这些穆斯林学者中有被迫的,也有自愿的传教师。另外西亚、中亚的一些上层,如赛典赤·赡思丁等早期自愿随蒙古人来到中国。这些来华的军队、学者、传教师肯定携带不少伊斯兰经书。

帮助忽必烈统一中国的穆斯林军显示出他们卓越的军事才能,为蒙元帝国立下了汗马功劳。他们南征北战,每占领一个地区,留一部分军队驻守、屯垦,而他们的大本营在西北,这就是中国回回遍天下,形成“大分散小集中”格局的原因。通过战争的磨炼,穆斯林军中涌现出一批优秀的将领及行政管理人才。随蒙古人来华的穆斯林学者和中亚社会上层也显示出他们的才华,帮助蒙古人管理国家,从而受到忽必烈汗的信任和重用。据《元行省丞相平章政事年表》和《新元史·行省宰相年表》所举,有100多次穆斯林在元朝中央政府、地方政府和军队中担任高职,其中有大臣(部长级)50人次,4名达到了副首相级别,如赛典赤·赡思丁、哈三、倒喇沙、白杜鲁丁。忽必烈汗把全国划分为12个省,其中8个省的省长是穆斯林。

元朝在大都(北京)设置了由穆斯林学者主持的学术机构。

回回司天监 掌管天文与历算,由穆斯林天文学家扎马刺丁、爱薛(伊萨·伊本·艾比·舒克尔)主持,有20几名穆斯林学者在其中工作。1267年扎马刺丁奉元世祖忽必烈之命编献《万年历》。1271年设立回回司天台,任命扎马刺丁为提点(台长)。同年制造7种观象仪:

1. 咱秃·哈拉格(Dhatu halag, 汉译为多环仪)。
2. 咱秃·苏木台(Dhatu sumat, 汉译为方位仪)。
3. 鲁哈麻·亦·渺凹只(Luhmal-I-mu'wajj, 汉译为斜纬仪)。
4. 鲁哈麻·亦·木思塔韦 汉译为平纬仪)。
5. 苦来·亦·撒马(Kura-I-sama, 汉译为天球仪)。
6. 苦来·亦·阿儿子(Kura-I-ard, 汉译为地球仪)。
7. 兀斯土尔拉比(Ustur Lab, 汉译为观象仪)。

扎马刺丁编制的《万年历》显然参照了奈绥乐丁·图西编制的《伊利汗历表》和内沙布尔天文台编制的波斯《哲拉里历》。因为扎马刺丁原是伊利汗国首都大不里士附近马拉格城的波斯穆斯林天文学家。忽必烈曾下令征召西域天文学家，扎马刺丁由旭烈兀派遣应召来元大都。《元史·天文志》载有扎马刺丁制造，在回回司天台使用的上述7种仪器与波斯天文学家奈绥尔丁·图西在马拉格天文台配置的观象仪器基本相同。

爱薛(伊萨·伊本·艾比·舒克尔)协助扎马刺丁编制《万年历》，他曾三次出访伊利汗国，在马拉格天文台参与波斯天文学家奈绥尔丁·图西主持的国际科学协作，并在马拉格代表中国学者作了题为《中国和维吾尔历法》的报告。协同奈绥尔丁·图西·艾布·法拉吉等人共同译编过欧几里得、托勒密的天文学著作。

回回国子监 蒙古人西征后建立了包括中国、波斯、中亚、西亚在内的庞大的蒙古大帝国，中西交通大开，蒙元帝国与阿拉伯国家、波斯、中亚之间政治、经济、文化交流频繁，而伊利汗国的汗则由大都(北京)蒙古大汗忽必烈册封。“伊利汗”一词为突厥语 IlKhan，意为部族首领，意思是北京蒙元帝国的属国。伊利汗国国语为波斯语，蒙元帝国与伊利汗国之间的政治、经济、文化关系密切。来华帮助忽必烈统一中国的穆斯林军队和各地方穆斯林官员